

Euroopan unionin virallinen lehti

C 205



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

53. vuosikerta

29. heinäkuuta 2010

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
<p style="text-align: center;">II <i>Tiedonannot</i></p> <p style="text-align: center;">EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT</p> <p style="text-align: center;">Euroopan komissio</p>		
2010/C 205/01	SEUT:n 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	1
<p style="text-align: center;">IV <i>Tiedotteet</i></p> <p style="text-align: center;">EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET</p> <p style="text-align: center;">Neuvosto</p>		
2010/C 205/02	Ilmoitus henkilöille ja yhteisöille, joihin sovelletaan neuvoston päätöksessä 2010/413/YUTP ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 423/2007 tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä	5
2010/C 205/03	Ilmoitus henkilöille ja yhteisöille, joihin sovelletaan neuvoston päätöksessä 2010/413/YUTP ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 423/2007 tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä	7

FI

Hinta:
3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

Euroopan komissio

2010/C 205/04	Euron kurssi	8
---------------	--------------------	---

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2010/C 205/05	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan mukainen komission ilmoitus – Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti ⁽¹⁾	9
2010/C 205/06	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan mukainen komission ilmoitus – Säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet (muutos) ⁽¹⁾	10
2010/C 205/07	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan mukainen komission ilmoitus – Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti ⁽¹⁾	11

V Ilmoitukset

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 205/08	Ehdotuspyyntö – EAC/41/10 – Kouluopetuksen avaintaitoja käsittelevä eurooppalainen verkosto	12
2010/C 205/09	Ehdotuspyyntö – EAC/42/10 – Koulujen johtamista käsittelevä eurooppalainen verkosto	13



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

SEUT:n 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 205/01)

Päätöksen tekopäivä	2.12.2009
Valtion tuen viitenumero	N 674/08
Jäsenvaltio	Slovakia
Alue	Bratislava IV
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Volkswagen Slovakia a.s.
Oikeusperusta	Zákon č. 231/1999 Z.z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov, Zákon č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov, Zákon č. 561/2007 Z.z. o investičnej pomoci a o zmene a doplnení niektorých zákonov
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Aluekehitys
Tuen muoto	Verohuojennus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 14,3 milj. EUR
Tuen intensiteetti	4,67 %
Kesto	2009–2011
Toimiala	Tehdasteollisuus
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerstvo financií Slovenskej republiky Štefančová 4 817 82 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA

Muita tietoja	—
---------------	---

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	26.5.2010
Valtion tuen viitenumero	NN 24/10
Jäsenvaltio	Italia
Alue	Sicily, Sardinia
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Garanzia di sicurezza del sistema elettrico nazionale nelle isole maggiori
Oikeusperusta	Decreto Legge n. 3/2010 del 22 gennaio 2010 recante «Misure urgenti per garantire la sicurezza di approvvigionamento di energia elettrica nelle isole maggiori», pubblicato in GURI n. 20 del 26 gennaio 2010 — Articolo 1
Toimenpidetyyppi	—
Tarkoitus	Sähkötoimitusten jatkuvuus
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	—
Tuen intensiteetti	Toimenpide ei ole tukea
Kesto	31.12.2012 saakka
Toimiala	Energia
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Terna SpA (Italian transmission system operator)
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	29.6.2010
Valtion tuen viitenumero	N 236/10
Jäsenvaltio	Puola
Alue	—

Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Drugie przedłużenie obowiązywania Programu wspierania finansowania banków w Polsce
Oikeusperusta	Ustawa z dnia 12 lutego 2009 r. o udzielaniu przez Skarb Państwa wsparcia instytucjom finansowym
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen
Tuen muoto	Takaus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 5 000 milj. PLN
Tuen intensiteetti	—
Kesto	1.7.2010–31.12.2010
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Minister właściwy do spraw finansów publicznych ul. Świętokrzyska 12 00-916 Warszawa POLSKA/POLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Päätöksen tekopäivä	29.6.2010
Valtion tuen viitenumero	N 238/10
Jäsenvaltio	Alankomaat
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Extension of the Dutch credit guarantee scheme
Oikeusperusta	Rules of the 2008 Credit Guarantee Scheme of the State of the Netherlands
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen
Tuen muoto	Takaus
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 200 000 milj. EUR
Tuen intensiteetti	—

Kesto	1.7.2010–31.12.2010
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministerie van Financiën Korte Voorhout 7 2511 CW Den Haag NEDERLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

NEUVOSTO

Ilmoitus henkilöille ja yhteisöille, joihin sovelletaan neuvoston päätöksessä 2010/413/YUTP ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 423/2007 tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä

(2010/C 205/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO

Seuraava ilmoitus annetaan tiedoksi henkilöille ja yhteisöille, jotka mainitaan neuvoston päätöksen 2010/413/YUTP ⁽¹⁾ liitteessä I ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 423/2007 ⁽²⁾ liitteessä IV.

Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvosto on nimennyt henkilöt ja yhteisöt, jotka on sisällytettävä luetteloihin henkilöistä ja yhteisöistä, joihin sovelletaan Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1737 (2006) 12–15 kohdan, päätöslauselman 1803 (2008) 5 kohdan ja päätöslauselman 1929 (2010) 10 kohdan määräyksiä.

Asianomaiset henkilöt ja yhteisöt voivat toimittaa milloin tahansa YK:n pakotekomitealle, joka on perustettu YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1737 (2006) 10 kohdan nojalla, hakemuksen siitä, että päätöstä sisällyttää heidät/ne edellä mainittuun YK:n luetteloon harkittaisiin uudelleen. Hakemuksen tueksi on liitettävä asianmukaiset asiakirjat. Hakemukset on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Lisätietoja: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

YK:n päätöksen lisäksi Euroopan unionin neuvosto on päättänyt, että edellä mainituissa liitteissä luetellut henkilöt ja yhteisöt on sisällytettävä luetteloihin henkilöistä ja yhteisöistä, joihin kohdistetaan neuvoston päätöksessä 2010/413/YUTP ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 423/2007 tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä. Asianomaisten henkilöiden ja yhteisöjen nimeämisen perusteet esitetään neuvoston päätöksen liitteessä I ja neuvoston asetuksen liitteessä IV olevissa asiaankuuluvissa tiedoissa.

Asianomaisia henkilöitä ja yhteisöjä pyydetään kiinnittämään huomiota siihen, että he/ne voivat hakea asetuksen (EY) N:o 423/2007 liitteessä III mainituilla verkkosivuilla ilmoitetuilta asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta valtuutusta käyttää jäädytettyjä varoja perustarpeita tai tiettyjen maksujen suorittamista varten (vrt. asetuksen 10 artikla).

⁽¹⁾ EUVL L 195, 27.7.2010, s. 39.

⁽²⁾ EUVL L 103, 20.4.2007, s. 1; EUVL L 335M, 13.12.2008, s. 969.

Asianomaiset henkilöt ja yhteisöt voivat toimittaa neuvostolle hakemuksen siitä, että neuvosto harkitsisi uudelleen päätöstään sisällyttää heidät/ne edellä mainittuihin luetteloihin. Hakemuksen tueksi on liitettävä asianmukaiset asiakirjat ja se on lähetettävä edellä mainittuun osoitteeseen.

Asianomaisia henkilöitä ja yhteisöjä pyydetään kiinnittämään huomiota myös siihen, että neuvoston päätökseen voi hakea muutosta Euroopan unionin yleisessä tuomioistuimessa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 275 artiklan toisessa kohdassa ja 263 artiklan neljännessä ja kuudennessa kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

Ilmoitus henkilöille ja yhteisöille, joihin sovelletaan neuvoston päätöksessä 2010/413/YUTP ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 423/2007 tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä

(2010/C 205/03)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO

Seuraava ilmoitus annetaan tiedoksi henkilöille ja yhteisöille, jotka mainitaan neuvoston päätöksen 2010/413/YUTP ⁽¹⁾ liitteessä II ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 423/2007 ⁽²⁾ liitteessä V.

Euroopan unionin neuvosto on päättänyt, että edellä mainituissa liitteissä luetellut henkilöt ja yhteisöt on sisällytettävä luetteloihin henkilöistä ja yhteisöistä, joihin kohdistetaan neuvoston päätöksessä 2010/413/YUTP ja Iraniin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 423/2007 tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä.

Asianomaisia henkilöitä ja yhteisöjä pyydetään kiinnittämään huomiota siihen, että he/ne voivat hakea asetuksen (EY) N:o 423/2007 liitteessä III mainituilla verkkosivuilla ilmoitetuilta asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta valtuutusta käyttää jäädytettyjä varoja perustarpeita tai tiettyjen maksujen suorittamista varten (vrt. asetuksen 10 artikla).

Asianomaiset henkilöt ja yhteisöt voivat toimittaa neuvostolle edellä mainittuun osoitteeseen 15. syyskuuta 2010 mennessä hakemuksen puoltavine asiakirjoineen siitä, että neuvosto harkitsisi uudelleen päätöstään sisällyttää heidät/ne edellä mainittuihin luetteloihin.

Asianomaisia henkilöitä ja yhteisöjä pyydetään kiinnittämään huomiota myös siihen, että neuvoston päätökseen voi hakea muutosta Euroopan unionin yleisessä tuomioistuimessa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 275 artiklan toisessa kohdassa ja 263 artiklan neljännessä ja kuudennessa kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

⁽¹⁾ EUVL L 195, 27.7.2010, s. 39.

⁽²⁾ EUVL L 103, 20.4.2007, s. 1; EUVL L 335M, 13.12.2008, s. 969.

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

28. heinäkuuta 2010

(2010/C 205/04)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2992	AUD	Australian dollaria	1,4518
JPY	Japanin jeniä	114,01	CAD	Kanadan dollaria	1,3391
DKK	Tanskan kruunua	7,4520	HKD	Hongkongin dollaria	10,0901
GBP	Englannin puntaa	0,83395	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7801
SEK	Ruotsin kruunua	9,4795	SGD	Singaporin dollaria	1,7740
CHF	Sveitsin frangia	1,3760	KRW	Etelä-Korean wonia	1 538,50
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,5517
NOK	Norjan kruunua	7,9810	CNY	Kiinan jua renminbiä	8,8060
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,2447
CZK	Tšekin korunaa	24,985	IDR	Indonesian rupiaa	11 694,93
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	4,1464
HUF	Unkarin forinttia	282,24	PHP	Filippiinien pesoa	59,526
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	39,2970
LVL	Latvian latia	0,7091	THB	Thaimaan bahtia	41,906
PLN	Puolan zlotya	4,0070	BRL	Brasilian realia	2,2957
RON	Romanian leuta	4,2545	MXN	Meksikon pesoa	16,4628
TRY	Turkin liiraa	1,9646	INR	Intian rupiaa	60,7510

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan mukainen komission ilmoitus

Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 205/05)

Jäsenvaltio	Ranska
Reitti	Périgueux (Bassillac)–Paris (Orly)
Sopimuksen kesto	31.3.2011–30.3.2014
Hakemusten ja tarjousten jättämisen määräaika	— hakemukset (1. vaihe): 30.9.2010 (klo 12.00 paikallista aikaa) — tarjoukset (2. vaihe): 8.11.2010 (klo 12.00 paikallista aikaa)
Osoite, jossa tarjouspyynnön teksti ja mahdolliset tarjouskilpailuun ja julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavilla	Commune de Périgueux Place de l'Hôtel de Ville BP 9063 24019 Périgueux Cedex FRANCE Monsieur Jean-François Despages P. +33 553028200 F. +33 553028230 Sähköposti: jean-francois.despages@perigueux.fr

Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan mukainen komission ilmoitus

Säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet (muutos)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 205/06)

Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Reitti	Stornoway–Benbecula
Julkisen palvelun veloitteen voimaantulopäivä	Tämän ilmoituksen julkaisupäivä
Osoite, jossa julkisen palvelun veloitteeseen liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavilla	Comhairle nan Eilean Siar Council Offices Sandwick Road Stornoway Isle of Lewis HS1 2BW Scotland UNITED KINGDOM P. +44 1851709403 F. +44 1851709482 Sähköposti: mgray@cne-siar.gov.uk (Yhteyshenkilö: Murdo J Gray, Depute Director of Technical Services)

Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan mukainen komission ilmoitus

Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 205/07)

Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta
Reitit	Stornoway–Benbecula
Sopimuksen voimassaoloaika	1 päivästä marraskuuta 2010–31 päivään maaliskuuta 2013
Tarjousten jättämisen määräaika	Kahden kuukauden kuluttua tämän tiedotteen julkaisemisesta
Osoite, jossa tarjouspyynnön teksti ja julkiseen tarjouskilpailuun ja muutettuihin julkisen palvelun velvoitteisiin liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavilla	Comhairle nan Eilean Siar Council Offices Sandwick Road Stornoway Isle of Lewis HS1 2BW Scotland UNITED KINGDOM P. +44 1851709403 F. +44 1851709482 Sähköposti: mgray@cne-siar.gov.uk (Yhteyshenkilö: Murdo J Gray, Depute Director of Technical Services)

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ehdotuspyyntö – EAC/41/10

Kouluopetuksen avaintaitoja käsittelevä eurooppalainen verkosto

(2010/C 205/08)

1. Tavoitteet ja kuvaus

Tämä ehdotuspyyntö liittyy elinikäisen oppimisen avaintaidoista vuonna 2006 annetun suosituksen toteuttamiseen. Vuonna 2009 annetussa tiedonannossa ”Avaintaidot muuttuvassa maailmassa” tarkasteltiin suosituksen toteutusta ja ehdotettiin lisätoimia, joihin tämä ehdotuspyyntö liittyy.

2. Tukielpoiset hakijat

Ehdotuspyyntö on avoin julkisille tai yksityisille riippumattomille organisaatioille, joilla on oikeushenkilön asema ja sääntömääräinen kotipaikka jossain elinikäisen oppimisen toimintaohjelmaan osallistuvassa valtiossa.

3. Talousarvio ja kesto

Puitesopimus tehdään neljäksi vuodeksi: 2011–2014. Vuodelle 2011 on varattu määrärahoja 500 000 EUR.

4. Määräaika

15. lokakuuta 2010

5. Lisätietoja

Ehdotuspyynnön lyhentämätön versio ja hakulomakkeet ovat saatavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi seuraavasta osoitteesta:

http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/calls/grants_en.html

Hakemuksissa on noudatettava lyhentämättömän ehdotuspyynnön ohjeita, ja hakemus on laadittava sitä varten tarkoitettulle lomakkeelle.

Ehdotuspyyntö – EAC/42/10**Koulujen johtamista käsittelevä eurooppalainen verkosto**

(2010/C 205/09)

1. Tavoitteet ja kuvaus

Tämä ehdotuspyyntö liittyy koulutusneuvoston marraskuussa 2007, 2008 ja 2009 tekemiin päätelmiin, joissa sovittiin, että koulujen johtajien valmiuksia, valintaa ja koulutusta parannetaan. Tavoitteeseen pyritään edistämällä päättäjien, ammatinharjoittajien, tutkijoiden ja muiden koulujen johtamiseen liittyvien tahojen välistä kansalliset rajat ylittävää vaihtotoimintaa ja yhteistyötä, joka voi olla muodoltaan esimerkiksi vertaisoppimista, tutkimusta ja tietojen analysointia.

2. Tukikelpoiset hakijat

Ehdotuspyyntö on avoin julkisille tai yksityisille riippumattomille organisaatioille, joilla on oikeushenkilön asema ja sääntömääräinen kotipaikka jossain elinikäisen oppimisen toimintaohjelmaan osallistuvassa valtiossa.

3. Talousarvio ja kesto

Puitesopimus tehdään neljäksi vuodeksi: 2011–2014. Vuodelle 2011 on varattu määrärahoja 500 000 EUR.

4. Määräaika

15. lokakuuta 2010

5. Lisätietoja

Ehdotuspyynnön lyhentämätön versio ja hakulomakkeet ovat saatavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi seuraavasta osoitteesta:

http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/calls/grants_en.html

Hakemuksissa on noudatettava lyhentämättömän ehdotuspyynnön ohjeita, ja hakemus on laadittava sitä varten tarkoitettulle lomakkeelle.

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.5886 – Emerson Electric Co./Chloride Group)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 205/10)

1. Komissio vastaanotti 19 päivänä heinäkuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys Emerson Electric Company (Emerson) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määräysvallan brittiläisessä yrityksessä Chloride Group PLC (Chloride) 29 päivänä kesäkuuta 2010 ilmoitetulla julkisella tarjouksella.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Emerson: verkkojen virtajärjestelmiin liittyvät tekniset ratkaisut, prosessinhallinta, teollisuusautomaatio, ilmastointi- ja lämmitysteknologia, varastojärjestelmät, moottoritekniikka sekä laitteet, myös UPS-järjestelmät,
 - Chloride: sähkölaitteet, ohjelmistot, UPS-järjestelmät.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5886 – Emerson Electric Co./Chloride Group seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia COMP/M.5923 – Verbund/EVN)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2010/C 205/11)

1. Komissio vastaanotti 22 päivänä heinäkuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla itävaltalaiset yritykset EVN AG (EVN) ja Verbund AG (Verbund) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun yhteisen määräysvallan albanialaisessa yrityksessä Energi Ashta Shpk (Ashta), joka tällä hetkellä on Verbundin täysin omistama tytäryhtiö, ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - EVN: sähkön tuotanto, jakelu, myynti ja toimitus ensi sijassa Itävallassa, Bulgariassa ja Saksassa,
 - Verbund: sähkön tuotanto, myynti, siirto ja toimitus ensi sijassa Itävallassa, Saksassa ja Ranskassa,
 - Ashta: sähkön tuotanto, Albaniassa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5923 – Verbund/EVN seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.5888 – Delek Europe/BP France Retail)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2010/C 205/12)

1. Komissio vastaanotti 20 päivänä heinäkuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla israelilainen yritys Delek Group (Delek) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määräysvallan osasta BP Francen huoltoasematoimintaa ja yhteisen määräysvallan ranskalaisesta yrityksestä Dépôt Pétrolier de Lyon (yhdessä BP Francen vähittäiskauppatoiminnot) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Delek: polttoaineet, infrastruktuuri, autoteollisuus, tiedotusvälineet, rahoitus ja omaisuudenhoito,
 - BP France Retail: polttoaineiden vähittäismyynti ja siihen liittyvä päivittäistavaramyynti huoltoasemilla ja varastoterminaaleissa Ranskan markkinoilla.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5888 – Delek Europe/BP France Retail seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2010/C 205/10	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5886 – Emerson Electric Co./Chloride Group) ⁽¹⁾	14
2010/C 205/11	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5923 – Verbund/EVN) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	15
2010/C 205/12	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5888 – Delek Europe/BP France Retail) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	16



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI